Canon HS-1200TV/HS-1200T

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
INSTRUCCIONES
ISTRUZIONI
INSTRUÇÕES
BRUGSANVISNING
INSTRUKTIONER

KÄYTTÖOHJEET
HANDLEIDING
ИНСТРУКЦИЯ
使用说明书
설명서

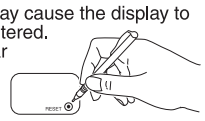
PUB E-IM-1156
PRINTED IN CHINA

CALCULATION	OPERATION	DISPLAY
▼ Mixed		
	ON/CA	(0.)
140–35+22=127	140 − 35 + 22 =	(127.00)
2x2÷3=6	2 × 2 C/C 3 =	(6.00)
–7x9÷=–63	7 ±/- × 99 → =	(–63.00)
(2+4)÷3x8.1=16.2	2 + 4 ÷ 3 ×	
	8 . 1 =	(16.20)
▼ Constant		
2+3=5	2 + 3 =	(5.00)
4+3=7	4 =	(7.00)
1–2=–1	1 − 2 =	(–1.00)
2–2=0	2 =	(0.00)
2x3=6	2 × 3 =	(6.00)
2x4=8	4 =	(8.00)
6÷3=2	6 ÷ 3 =	(2.00)
9÷3=3	9 =	(3.00)
▼ Power, Fraction		
3^4 =81	3 × = = =	(81.00)
1/5=0.2	5 ÷ =	(0.20)
1/(2x3+4)=0.1	2 × 3 + 4 ÷ =	(0.10)
▼ Square Root		
$\sqrt{3}$ = 1.73205080756	3 √	(1.73205080756)
▼ Add Mode		
$14.90+$0.35-$1.45=13.80	1490 + 35 − 145 =	(13.80)
▼ Floating Calculation		
8÷3x3.7+9=18.8666666666	8 ÷ 3 × 3 . 7 + 9 =	(18.8666666666)
▼ Reciprocal Calculation		
1/7=0.14285714285	7 ÷ =	(0.143)
▼ Percentage		
1200x 12/100 =144	1200 × 12 %±	(144.00)
1200x 15/100 =180	15 %±	(180.00)
1200+(1200x20%)=1,440	1200 + 20 %±	(1'440.00)
1200–(1200x20%)=960	1200 − 20 %±	(960.00)
▼ Round-up		
28÷3=9.33333333333	28 ÷ 3 =	(9.34)
▼ Round-off		
11÷3=3.66666666666	11 ÷ 3 =	(3.67)
▼ Round-down		
11÷3=3.66666666666	11 ÷ 3 =	(3.66)
▼ Memory		
	CA	(0.)
3x4= 12	3 × 4 M±	(M 12.00)
–) 6÷0.2= 30	6 ÷ . 2 M=	(M 30.00)
–18	RM/CM	(M –18.00)
+) 200	200 M±	(M 200.00)
182	RM/CM (Recall Memory)	(M 182.00)
	RM/CM (Clear Memory)	(182.00)
Tax Rate Set		
Tax Rate = 5%	5 RATE TAX+	(TAX% 5.)
Recall Tax Rate	RATE TAX–	(TAX% 5.)
Add the Tax Amount		
Price $2,000 without tax	2000	(2'000.)
Selling price with tax? ($2,100)	TAX+	(TAX+ 2'100.00)
Tax amount? = ($100)	TAX+	(TAX 100.00)
Deduct Tax Amount		
Selling price $3,150 with tax	3150	(3'150.)
Price without tax ? ($3,000)	TAX–	(TAX– 3'000.00)
Tax amount? = ($150)	TAX–	(TAX 150.00)
▼ Overflow		
1) 123456789x78900	123456789 × 78900 =	(E 9.74074065210)
=9740740652100 (ERROR)	C/C	(9.74074065210)
2) 999999999999 (Add to Memory)	999999999999 M±	(M 999'999'999'999.)
123 (Add to Memory)	123 M±	(M 1.00000000012)
	C/C	(E 1.00000000012)
	RM/CM RM/CM	(M 999'999'999'999.)
3) 6÷0=0 (ERROR)	6 ÷ 0 =	(E 0.)
	C/C	(0.)

ENGLISH

POWER SUPPLY
This calculator comes with a dual power source. The duration of alkaline battery depends entirely on individual usage. When the battery is exhausted, you can still use the solar cell to power the calculator.
(**Note:** Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you).

■ Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, use the tip of a ball point pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button on the back of the calculator. After resetting, be sure to set the tax rate again.



DECIMAL POINT SELECTOR SWITCH
: Used for designating the decimal point position (0 1 2 3 4) for calculated results.
+ (Add-Mode) : Addition and subtraction functions are performed with an automatic 2-digit decimal. It is convenient for currency calculations.
F (Floating Decimal Point) : All effective numbers up to 12 digits are displayed or printed.

ROUNDING SWITCH
: Used for round-up [↑], round-off [5/4] or round-down [↓] to the pre-selected decimal digits in the result.

TAX CALCULATION
RATE TAX+ **Store the Tax Rate –** Enter the tax rate figure, then press RATE TAX+ to store.
RATE TAX– **Recall the Tax Rate –** Press RATE TAX– to recall the current tax rate.
TAX+ **Add Tax Key –** Used for adding the tax amount to the displayed figure.
TAX– **Deduct Tax Key –** Used for deducting the tax amount from the displayed figure.

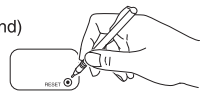
OVERFLOW FUNCTIONS
In the following cases, "E" will be shown on the display. The keyboard is electronically locked, and further operation is impossible. Press C/C key to clear the overflow. The overflow occurs when:
1. The result or the memory content exceeds 12 digits.
2. Dividing by "0".

SPECIFICATION
Power Source: Solar cell and Alkaline battery (LR44 X 1)
Automatic Power-off : approx. **7 minutes**
Usable Temperature : 0˚C to 40˚C (32˚F to 104˚F)
Dimensions: 123mm (W) x 175mm (L) x 33mm (H)
4-27/32" (W) x 6-57/64" (L) x 1-19/64" (H)
Weight: 143g (5.04 oz)
(Subject to change without notice)

DEUTSCH

STROMVERSORGUNG
Dieser Rechner ist mit zwei Stromversorgungsquellen ausgestattet. Die Alkalibatterie hat eine lange Lebensdauer, welche jedoch von den jeweiligen Gebrauchsbedingungen abhängig ist. Wenn die Batterie leer ist, kann der Rechner immer noch mit der Solarzelle betrieben werden.
(**Zubeachten:** Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst Zu beachten. Lassen Sie die Batterie von einem Canon Service Center auswechseln.)

■ Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen des Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben. Sollte ein Überlauffehler auftreten, drücken Sie mit der Spitze eines Kugelschreibers (oder einem ähnlich spitzen Gegenstand) den “RESET” – Knopf auf der Rückseite des Rechners. Stellen Sie dann den Steuersatz und den Umrechnungskurs erneut ein.



■ Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäfts- und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

DEZIMALSTELLEN-SCHALTER
: Zur Wahl der Anzahl von Dezimalstellen (0 1 2 3 4) bei berechneten Ergebnissen.
+ (Addier-Schaltung) : Additionen und Subtraktionen erfolgen automatisch mit 2 Dezimalstellen. Dies ist praktisch bei Währungsumrechnungen.
F (Fliesskomma) : Alle reellen Dezimalstellen bis zu 12 werden ausgedruckt.

RUNDUNGS-SCHALTER
: Zum Aufrunden [↑], Runden [5/4 oder Abrunden [↓] auf die vorgewählten Dezimalstellen des Ergebnisses.

STEUERBERECHNUNGEN (TAX)
RATE TAX+ **Steuersatz abspeichern –** Geben Sie den Steuersatz ein. Betätigen Sie die Tasten RATE TAX+ , um den Steuersatz zu speichern.
RATE TAX– **Steuersatz Abrufen –** Betätigen Sie die Taste RATE und dann TAX–, um den aktuellen Steuersatz abzurufen.
TAX+ **Tax-Plus-Taste –** Dient dazu, den Steuerbetrag zur angezeigten Zahl zu addieren.
TAX– **Tax-Minus-Taste –** Dient dazu, den Steuerbetrag von der angezeigten Zahl zu subtrahieren.

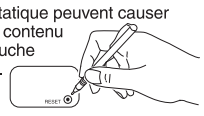
KAPAZITÄTSÜBERSCHREITUNG
Bei einer Kapazitätsüberschreitung erscheint in der Anzeige ein "E". Die Tasten reagieren nicht mehr, weitere Eingaben sind nicht möglich. Die Kapazitätsüberschreitung kann durch Drücken der Taste C/C gelöscht werden. Eine Kapazitätsüberschreitung ergibt sich:
1) Wenn ein Ergebnis oder die Summe im Speicher mehr als 12 Stellen vor dem Komma aufweist.
2) Wenn durch "0" geteilt wird.

TECHNISCHE DATEN
Stromversorgung: Solarzelle und Alkalibatterie (LR44 x 1)
Ausschaltautomatik: nach ca. **7 Minuten**
Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C (32°F bis 104°F)
Abmessungen: 123mm (B) x 175mm (L) x 33mm (H)
Gewicht: 143g
(Änderungen ohne Vorankündigung vorbehalten)

FRANÇAIS

ALIMENTATION
Cette calculatrice est équipée d’une double source d’alimentation. Les piles alcalines peuvent être utilisées pendant une assez longue durée, selon le type d’utilisation réalisé. Lorsque les piles sont épuisées, la calculatrice peut toujours être utilisée en étant alimentée par la cellule solaire.
(**Note :** Ne pas tenter de remplacer soi-même les piles. Faire effectuer cette opération par le centre de service après-vente Canon.)

■ Une interférence électromagnétique ou une décharge électrostatique peuvent causer des erreurs d’affichage ainsi que la perte ou la modification du contenu de la mémoire. Dans de telles circonstances, appuyer sur la touche [RESET] et recommencer l’opération de calcul depuis le début. Lorsque vous rallumez, assurez-vous d’entrer de nouveau le taux du calcul de taxe.



SÉLECTEUR DE VIRGULE DÉCIMALE
: Permet de positionner la virgule décimale (0 1 2 3 4) pour obtenir le résultat des calculs.
+ Mode (sommes monétaires): Les fonctions addition et soustraction se font avec une décimale automatique de deux chiffres. Également pratique pour calculer les devises.
F (Virgule flottante): Tous les numéros comportant jusqu’à 12 chiffres sont imprimés ou affichés.

COMMUTATEUR D'ARRONDI AU PLUS PRÈS
: Utilisé pour arrondir au chiffre supérieur [↑], arrondir [5/4], ou arrondir au chiffre inférieur [↓], selon les décimales présélectionnées pour les résultats.

CALCUL DE TAXE
RATE TAX+ **Pour mémoriser un taux de taxe –** Entrer un taux de taxe. Puis appuyer sur les touches RATE TAX+ pour le mémoriser.
RATE TAX– **Pour rappeler le taux de taxe –** Appuyer sur les touches RATE TAX– pour rappeler le taux de taxe entré.
TAX+ **Touche d’addition de taxe –** Sert à ajouter le montant de la taxe aux chiffres affichés.
TAX– **Touche de soustraction de taxe –** Sert à déduire le montant de la taxe des chiffres affichés.

FONCTION DÉPASSEMENT DE CAPACITÉ
L'allumage du symbole «E» à l'afficheur et l'impression d'une ligne pointillée signifient le dépassement de capacité de la calculatrice. Dans un tel cas, le clavier est verrouillé électroniquement et l'utilisation de la calculatrice devient impossible. Appuyer sur C/C pour éliminer le dépassement de capacité. Les circonstances suivantes provoquent le dépassement :
1. Le résultat ou le contenu de la mémoire dépasse 12 chiffres à gauche de la virgule décimale.
2. La division par « 0 ».

FICHE TECHNIQUE
Alimentation : Cellule solaire et pile alcaline (LR44 x 1)
Misehors circuit automatique : approx. **7 minutes**
Température d’utilisation : 0˚C à 40˚C (32˚F à 104˚F)
Dimensions : 123 mm (larg.) x 175 mm (long.) x 33 mm (haut.)
Poids : 143g
(Modifications possibles sans avis préalable)

ESPAÑOL

FUENTE DE ALIMENTACIÓN
Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pila alcalinas pueden utilizare durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé. Cuando se agoten las pilas usted podrá utilizar aún la pila solar para que funcione la calculadora.
(**Nota:** No trate de cambiar usted mismo las pilas. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pila.)

■ Las interferencias eléctricas o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria. En caso de ue esto se produzca, pulse la tecla [RESET], y reinicie el funcionamiento de su calculadora. Después de reiniciar, asegúrese de introducir nuevamente los valores de cambio e impuestos.

INTERRUPTOR SELECTOR DE PUNTO DECIMAL
: Utilizado para designar la posición del punto decimal para (0 1 2 3 4) los resultados calculados.
+ (Modo de Adición): Las adiciones y substracciones son realizadas con dos dígitos decimales automáticamente. Es conveniente para cálculos monetarios.
F (Punto Decimal Flotante): Todos los números efectivos hasta 12 dígitos son impresos o desplegados.

CONMUTADOR DE REDONDEO
: Es usado para redondear el resultado hacia arriba [↑], redondear [5/4], o redondear hacia abajo [↓] a la cantidad de decimales pre-seleccionados.

CÁLCULO DE IMPUESTOS (TAX)
RATE TAX+ **Almacenamiento de un impuesto –** Introduzca la cifra del impuesto. Luego pulse RATE TAX+ para almacenar el porcentaje del impuesto.
RATE TAX– **Utilización del Impuesto –** Pulse RATE TAX– para utilizar el porcentaje de impuesto actual.
TAX+ **Tecla de Sumar Impuesto –** Se utiliza esta tecla para sumar el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.
TAX– **Tecla de Restar Impuesto –** Se utiliza esta tecla para deducir el importe del impuesto a la cifra que aparece en la pantalla.

FUNCION DE REBASMIENTO
En los siguientes casos, cuando aparece una "E" en la pantalla, una línea de puntos es impresa, el teclado se bloquea electrónicamente, y la operación subsiguiente no es posible, presione C/C para borrar el rebose. La rebose ocurre cuando:
1. El resultado o el contenido de la memoria excede de 12 dígitos a la izquierda del punto decimal.
2. Divide por "0".

ESPECIFICACIONES
Alimentación: Célula solar o pilas alcalinas. (LR44 x 1)
Desconexión automática : approx. **7 minutos**
Temperatura de funcionamiento: 0°C a 40°C (32°F a 104°F)
Dimensiones: 123mm (W) x 175mm (L) x 33mm (H)
Peso: 143g
(Sujeto a cambios sin previo aviso)

ITALIANO

ALIMENTAZIONE
Questa calcolatrice viene alimentata in due modi. Le batterie alcaline hanno una durata piuttosto elevata, che varia in funzione dell'uso che ne viene fatto. A batterie esaurite, la calcolatrice è ancora utilizzabile grazie alle celle solari.
(**Nota:** Non tentate di sostituire le batterie da soli. Fatele sostituire da un centro assistenza Canon.)

■ Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria. In questo caso, premere il tasto [RESET] e reimpostare il calcolo dall'inizio. Dopo aver resettato la calcolatrice assicurarsi di impostare nuovamente i valori di cambio valuta e delle tasse.

SELETTORE DEL PUNTO DECIMALE
: Per stabilire la posizione del punto decimale (0 1 2 3 4) nei risultati.
+ (Modo Addizione) : Le addizioni e le sottrazioni sono eseguite automaticamente con 2 cifre decimali. E' comodo da utilizzare in casi di calcoli con le valute.
F (Virgola Mobile) : Tutti i numeri reali fino a 12 cifre vengono stampati o visualizzati.

SELETTORE DI ARROTONDAMENTO
: Serve per arrontondare per eccesso [↑], arrotondare genericamente [5/4], o per difetto [↓] alle cifre decimali preselezionate dei risultati.

CALCOLO DELLA TASSA PERCENTUALE
RATE TAX+ **Memorizzazione di una percentuale della tassa –** Inserire il valore della percentuale della tassa. Premere quindi il tasto RATE TAX+ per memorizzare questo valore.
RATE TAX– **Richiamo della percentuale della tassa –** Premere RATE TAX– per richiamare la percentuale della tassa attuale.
TAX+ **Accumulo della tassa –** Questo tasto viene utilizzato per aggiungere l'importo della tassa alla cifra visualizzata.
TAX– **Deduzione della tassa –** Questo tasto viene utilizzato per dedurre l'ammontare della tassa dalla cifra visualizzata.

FUNZIONE DI ECCEDENZA DI CAPACITÀ
In presenza di uno dei casi indicati di seguito, il display visualizzerà il messaggio "E" e verrà stampata una linea punteggiata. La tastiera verrà bloccata, rendendo così impossibile qualsiasi operazione. Premere il tasto C/C per cancellare l'errore di "over flow".
1. Quando o il risultato od il contenuto della memoria superano le 12 cifre a sinistra del punto decimale.
2. Quando si divide per "0".

SPECIFICHE
Alimentazione: Energia solare ed a batterie alcaline (LR 44x1)
Spegnimento Automatico: approx. **7 minuti**
Temperatura d'uso: Da 0°C a 40°C (Da 32°F a 104°F)
Dimensioni: 123mm (La) x 175mm (P) x 33mm (A)
Peso: 143g
(Specifiche soggette a modifiche senza preavviso)

PORTUGUÊS

ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA
Esta calculadora vem com uma dupla fonte de alimentação de energia. A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual. Quando a pilha estiver gasta, poderá continuar a utilizar a cĒlula de energia solar para alimentar a calculadora.
(**Nota:** Não tente substituir a pilha por si próprio. Dirija-se a um Centro de Assistência da Canon para esta substituição.)

■ Interferências electromagnéticas ou descargas electrostáticas podem resultar na avaria do ecrã ou até mesmo na perda ou alteração do conteúdo da memória. Caso isto aconteça, use a ponta de uma esferográfica (ou um objecto pontiagudo semelhante) para premir o botão de reinicialização (RESET) na parte traseira da calculadora. Após reinicializar a calculadora, certifique-se de que fixa novamente a taxa de imposto.

SELECTOR DE VÍRGULA DECIMAL
: Utilizado para designar a posição da vírgula decimal (0 1 2 3 4) para os resultados de cálculo.
+ (Adicionar-Modo) : As funções de adição e subtracção são executadas automaticamente com um decimal de dois dígitos. Esta operação é prática para os cálculos de moedas.
F (Vírgula decimal flutuante) : Todos os números efectivos até 12 dígitos são visualizados.

SELECTOR DE ARREDONDAMENTO
: Utilizado para arredondar por excesso [↑], arredondar [5/4] ou arredondar por defeito [↓], para os dígitos decimais pré-seleccionados no resultado.

CÁLCULO DE TAXAS
RATE TAX+ **Guardar a Taxa de Imposto –** Introduza o valor da taxa de imposto, depois prima em RATE TAX+ para guardar.
RATE TAX– **Chamar a Taxa de Imposto –** Prima RATE TAX– - para chamar a taxa de imposto actual.
TAX+ **Tecla de Adição de Imposto –** Utilizada para adicionar o montante do imposto ao valor visualizado.
TAX– **Tecla de Dedução de Imposto –** Utilizada para deduzir o montante do imposto ao n mero visualizado.

FUNÇÃO DE EXCEDENTE
Nos seguintes casos, a indicação "E" aparece no visor, o teclado é bloqueado electronicamente e é impossível efectuar qualquer outro tipo de operação. Carregue em C/C para limpar o excedente. A função de excedente ocorre, quando:
1) O resultado ou o conteúdo da memória exceder 12 dígitos à esquerda da vírguia decimal.
2) Dividir por "0".

CARACTERISTICAS TÉCNICAS
Fonte de Alimentação de Energia: Célula solar e pilha alcalina (LR44 x 1)
Desligar automatico: aprox. **7 minutos**
Temperatura de Utilização: 0°C a 40°C (32°F a 104°F)
Dimensões: 123 mm (L) x 175 mm (C) x 33 mm (A)
Peso: 143g
Sujeito a alterações sem aviso prévio.

DANSK

STRØMFORSYNING
Regnemaskinen leveres med dobbelt energikilde. Alkaline-batteriets holdbarhed afhænger helt af det individuelle brugsmønster. Når batteriet er opbrugt, kan du stadig bruge solcellen som energikilde for regnemaskinen.
(**Bemærk:** Forsøg ikke selv at skifte batteriet. Lad et Canon Servicecenter skifte det for dig.)

■ Elektromagnetisk interferens eller udladninger af statisk elektricitet kan forårsage fejl på displayet og være skyld i, at hukommelsens indhold mistes eller ændres. Skulle dette ske, kan du bruge spidsen af en kuglepen (eller en lignende spids genstand) til at trykke på knappen RESET bag på regnemaskinen. Husk at indtaste momsprocenten igen efter nulstilling (Reset).

DECIMALVÆLGER
: Bruges til at vælge decimalpunktets position (0 1 2 3 4) til beregninger.
+ (Add-Mode) : Addition og subtraktion udføres automatisk med 2 decimaler. Dette er særlig bekvemt ved beregninger med valuta.
F (Flydende komma) : Alle betydende cifre op til 12 cifre vises.

AFRUNDINGSVÆLGER
: Anvendes til oprunding [↑], afrunding [5/4] eller nedrunding [↓] til det forudvalgte antal decimaler.

TAX-BEREGNING
RATE TAX+ **Gem momsprocenten –** Indtast momsprocenten, tryk derefter på RATE TAX+ for at gemme.
RATE TAX– **Hent momsprocenten –** Tryk på RATE TAX– for at hente momsprocenten frem af hukommelsen.
TAX+ **Tasten "Læg moms til" –** Anvendes for at lægge momsbeløbet til det viste tal.
TAX– **Tasten "Træk moms fra" –** Anvendes for at trække momsbeløbet fra det viste tal.

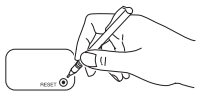
OVERLØBSFUNKTION
I følgende tilfælde vil "E" blive vist, tastaturet spærres elektronisk, og der kan ikke udføres nogen indtastninger. Brug ON/C til at ophæve overløbet. Der indtræffer overløb i følgende tilfælde:
1) Når resultatet eller tallet i hukommelsen har mere end 12 cifre til venstre for decimalpunktet.
2) Ved division med "0".

SPECIFIKATIONER
Energikilde: Solcelle og Alkaline-batteri (LR44 X 1)
Automatisk Sluk: approx. **7 minutter**
Temperatur: 0°C til 40°C (32°F til 104°F)
Mål: 123 mm (B) x 175 mm (L) x 33 mm (H)
Vægt: 143g
(Ret til Êndringer uden varsel forbeholdes)

NEDERLANDS

VOEDING
Deze rekenmachine wordt geleverd met een dubbele voeding. De levensduur van de alkalinebatterij is geheel afhankelijk van het gebruik. Wanneer de batterij leeg is, kunt u de rekenmachine nog steeds met behulp van de zonnecel gebruiken.
(**Opmerking:** Probeer niet zelf de batterij te vervangen. Laat dit in een Canon Service Center doen).

■ Elektromagnetische storingen of elektrostatische ontladingen kunnen ervoor zorgen dat de display defect raakt of de inhoud van het geheugen wordt verloren of gewijzigd. Wanneer dit gebeurt kunt u de punt van een balpen (of een ander scherp voorwerp) gebruiken om de knop [RESET] op de achterzijde van de rekenmachine in te drukken. Nadat u dit hebt gedaan, dient u het belastingtarief opnieuw in te stellen.



DECIMALE PUNT KEUZESCHAKELAAR
: Om in de resultaten van de berekeningen de positie van de decimale punt (0 1 2 3 4) aan te geven.
+ (Optellen) : Optellen en aftrekken vindt automatisch plaats met twee cijfers achter de komma. Dit is handig voor het omrekenen van valuta.
F (Drijvende decimale punt) : Alle cijfers achter de komma (max. 12) worden weergegeven.

AFRONDINGSSCHAKELAAR
: Voor het omhoog afronden [↑], afronden [5/4], of omlaag afronden [↓] van het resultaat naar het aantal ingestelde decimalen.

BEREKENING BELASTING
RATE TAX+ **Opslaan van belastingtarief –** Voer het belastingtarief in en druk op RATE TAX+ om de waarde op te slaan.
RATE TAX– **Opzoeken van het belastingtarief –** Druk op RATE TAX– om het huidige belastingtarief te achterhalen.
TAX+ **Toets voor het bijtellen van belasting –** Gebruikt voor het optellen van de belasting bij de weergegeven waarde.
TAX– **Toets voor het aftrekken van belasting –** Gebruikt voor het aftrekken van belasting van de weergegeven waarde.

OVERLOOPFUNCTIE
In de volgende situaties verschijnt een "E" op het display, is het toetsenbord elektronisch vergrendeld en kunnen geen bewerkingen worden uitgevoerd. Druk op ON/C om de overloop ongedaan te maken. De overloopfunctie treedt op wanneer:
1) Het resultaat of de geheugeninhoud groter is dan 12 cijfers aan de linkerkant van de decimale punt.
2) Wordt gedeeld door "0".

SPECIFICATIE
Voeding: Zonnecel en alkalinebatterij (LR44 X 1)
Automatische uitschakeling: CA. **7 minuten**
Gebruikstemperatuur: 0°C tot 40°C (32°F tot 104°F)
Afmetingen: 123mm (B) x 175mm (L) x 33mm (H)
Gewicht: 143g
(De technische gegevens kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijz igd)

한 글

전원 방식
이 계산기는 두 가지 전원 방식을 갖는다. 알카라인(alkaline)전지의 이용 기간은 전적으로 사용자가 사용하기에 달렸다. 알카라인 전지가 완전히 소모되었을 때, 태양 전지를 이용할 수 있다.
(**주의:** 임의로 전지를 교체하려 하지 마시오. 캐논 서비스센터 (Canon Service Center)를반드시 찾아가시오.)

■ 전자기적 충돌이나 정전기 방전으로 고장이 나타나거나 내용이 지워지고 바뀔 수 있습니다. 이런 경우에는 볼펜의 끝(또는 이와 비슷한 물체)을 사용하여 계산기 뒤의 〔RESET〕버튼을 누릅니다. 리셋을 한. 후에는 세금과 환전 비율을 반드시 설정하십시오

소수 계산
소수점 선택 스위치: 계산 결과에 쓰일 소수점 자릿수를 지정하는 데 사용합니다 **(0 1 2 3 4)**.
+ (추가 모드): 더하기와 빼기 기능에 자동적으로 소수점 이하 두자리를. 사용합니다 환율 계산에 적합합니다.
F (소수점 이하 유지): 12자리까지 유효 숫자가 모두 표시됩니다.

반올림 스위치
계산 결과를 미리 설정한 소수점 자리에 맞춰 올림 (↑), 반올림(5/4) 또는 자름(↓)을 하는데 사용합니다.

세금 계산.
RATE TAX+ **.세율 저장 –** 세율의 수치를 입력하고, 그런 다음 RATE TAX+ 키를 눌러 저장하라.
RATE TAX– **세율 불러들이기 –** RATE TAX– 키를 누르고, 현행 세율을 불러들인다.
TAX+ **세금 가산키 –** 표시창에 나타난 총 세금의 수치에 가산하기 위해서 이용된다.
TAX– **세금 공제키 –** 표시창에 나타난 총 세금의 수치에 공제를 하기 위해서 이용된다.

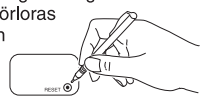
데이터 오버플로우(Overflow) 기능
아래와 같은 경우에는 화면에 "E" (에러) 표시가 나타나면서 키보드 입력이 불가능해집니다. 이때 ON/C 키를 누르면 데이터 오버플로우가 없어지면서 키보드가 정상 입력상태로 되돌아 옵니다.
1) 계산 결과나 메모리에 저장된 숫자가 12 자리를 초과되었을 시.
2) 임의의 숫자를 0으로 나누었을 때.

명세 사항
전원 방식: 태양전지 및 알카라인 전지(LR44×1)
자동 전원 꺼짐: 약 **7분**
이용 가능 온도: 0°C에서 40°C(32°F에서 104°F)
치수: 123mm(넓이)×175mm(길이)×33mm(높이)
중량: 143g
(통지 없이 변경되지 않음)

SVENSKA

STRÖMKÄLLA
Denna miniräknare har en dubbel strömkälla. Hur länge batterierna varar beror på användningen. När batterierna är slut kan du fortfarande använda solcellerna för att driva miniräknaren.
(**Anm:** Försök inte att byta ut batterierna själv. Låt någon på ett av Canon godkänt servicecenter göra det åt dig.)

■ Elektromagnetiska störningar eller elektrostatiska urladdningar kan göra att displayen inte fungerar riktigt eller att innehållet i minnet förloras eller ändras. Om detta skulle inträffa använder du spetsen på en kulspetspenna (eller liknande) för att trycka på knappen [RESET] på baksidan av räknaren. Därefter ska du se till att du ställer in momsen igen.



DECIMALPUNKTSVÄLJARE
: Används för att välja antalet decimaler (0 1 2 3 4) som ska visas i uträkningarna.
+ (Add-läge) : Addition och subtraktion visas automatiskt med två decimaler. Detta är mycket bekvämt vid uträkningar med t.ex. kronor och ören.
F (Flytande decimalpunkt) : Sifferfönstret visar så många decimaler som är möjligt, max 12 siffror.

AVRUNDNINGSVÄLJARE
: Används för avrundning uppåt [↑], automatisk avrundning [5/4] eller avrundning nedåt [↓] till det förvalda antalet decimaler i resultatet.

MOMSBERÄKNINGAR
RATE TAX+ **Spara momsvärdet –** Skriv in värdet för momsen och tryck på RATE TAX+ för att spara.
RATE TAX– **Visa momsvärdet –** Tryck på RATE TAX– för att visa det sparade momsvärdet.
TAX+ **Lägg till moms –** Används för att lägga till moms på det pris som visas.
TAX– **Dra av moms –** Används för att dra av momsen på det pris som visas.

FELSYMBOL
I följande fall, kommer "E" visas i sifferfönstret och tangentbordet låser sig elektroniskt. Tryck på ON/C för att nollställa räknaren. Felsymbolen visas när:
1) Resultatet eller innehållet i minnet överstiger 12 siffror till vänster om decimalpunkten.
2) Division genomförs med "0".

SPECIFIKATION
Strömkälla: Solceller och alkaliska batterier (LR44 x 1)
Automatiskt strömfrånslag: ca. **7 minuter**
Arbetstemperatur: 0°C till 40°C (32°F til 104°F)
Storlek: 123 mm (B) x 175 mm (L) x 33 mm (T)
Vikt: 143g
(Dessa värden kan komma att ändras utan att det meddelas)

РУССКИЙ

Питание
У этого калькулятора есть два источника питания. Время использования щелочной батареи полностью зависит от особенностей индивидуального использования. Когда батарея разрядилась, вы все еще можете использовать солнечную батарею, для того чтобы питать калькулятор.
(**Примечание**: Не пытайтесь заменить батарею самостоятельно. Пусть это сделает для вас Canoh Service Center.).

■ Электромагнитные помехи или электростатический разряд могут привести к сбоям в работе дисплея, к потере, или изменению содержания памяти. Если это случилось, используйте кончик шариковой ручки (или подобный острый предмет), чтобы нажать кнопку (RESET) сзади калькулятора. После сброса, опять введите ставку налога.

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ПОЛОЖЕНИЯ ДЕСЯТИЧНОЙ ТОЧКИ
:Позволяет установить положение десятичной точки в результатах вычислений (0 1 2 3 4).
+ (режим сложения): Сложение и вычитание выполняется с Даумя Десятичными знаками. Этот режим удобен для денежных расчетов.
F (режим плавающей точки): Отображаются все значащие цифры (не более 12 цифр).

ПЕРЕКЛЮЧАТЕЛЬ ОКРУГЛЕНИЯ
:Результаты вычислений округляются в большую сторону [↑], до ближайшего значения [5/4] или в меньшую сторону [↓] с заданным количеством десятичных знаков.

ВЫЧИСЛЕНИЕ НАЛОГОВ
RATE TAX+ **Сохранить ставку налога** – Введите значение ставки налога, затем нажмите RATE TAX+ чтобы сохранить ее.
RATE TAX– **Вызвать ставку налога** – Нажмите RATE TAX– ,чтобы вызвать действующую ставку налога.
TAX+ **Клавиша прибавления налогов** – Используется для прибавления суммы налогов к отображаемому значению.
TAX– **Клавиша вычитания налогов** – Используется для вычитания суммы налогов из отображаемого значения.

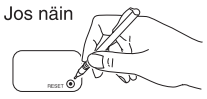
ПЕРЕПОЛНЕНИЕ
В состоянии переполнения на дисплей выводится символ ``E´´, клавиатура калькулятора блокируется, и дальнейшие вычисления невозможны. Для сброса состояния переполнения нажмите ON/C. Переполнение возникает в следующих случаях:
1) Количество цифр слева от десятичной точки в результате вычислений или в содержимом памяти превышает 12.
2) Деление на ``0´´.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ
Источник питания: Солнечная батарея и щелочная батарея (LR44 X 1)
Автоматическое отключение питания:после **7 мин** простоя
Температура эксплуатации: от 0°C до 40°C (от 32°F до 104°F)
Размеры: 123 мм (Ш) x 175 мм (Д) x 33 мм (В)
Вес: 143г
(Может изменяться без уведомления)

SUOMI

VIRTALÄHDE
Laskimessa on kaksi virtalähdettä. Alkaliparistojen kesto riippuu täysin yksilöllisestä käytöstä. Kun paristo on kulunut loppuun, voit edelleen käyttää aurinkokennoa laskimen virtalähteenä.
(**Huomautus:** Älä yritä vaihtaa laitteen paristoa itse. Anna Canonin huoltokeskuksen vaihtaa paristo.)

■ Elektromagneettinen häiriö tai sähköstaattinen purkaus voi aiheuttaa toimintahäiriöitä näyttöön tai muistin sisällön häviämisen. Jos näin tapahtuu, paina kuulakärkikynän kärjellä (tai vastaavalla terävällä esineellä) laskimen takana olevaa [RESET] -painiketta. Muista asettaa veroprosentti uudestaan nollauksen jälkeen.



DESIMAALIPILKUN PAIKAN VALINTAKYTKIN
: Käytä desimaalipilkun paikan valintaan (0 1 2 3 4) laskutoimitusten tuloksissa.
+ (Lisäävä-tila) : Yhteen-ja vähennyslaskut suoritetaan automaattisesti 2 desimaalin tarkkuudella. Tämä on käytännöllistä erityisesti valuuttalaskuissa.
F (liukuva desimaali) : Kaikki merkitsevät numerot 12 asti näytetään.

PYÖRISTYSKYTKIN
: Käytä pyöristykseen ylöspäin [↑], ei pyöristystä [5/4], tai pyöristykseen alaspäin [↓] esivalittuun desimaalimäärään.

VEROLASKUT
RATE TAX+ **Veroprosentin tallennus –** Syötä veroprosentin lukema ja tallenna painamalla RATE TAX+ .
RATE TAX– **Veroprosentin haku muistista –** Hae nykyinen veroprosentti muistista painamalla RATE TAX– .
TAX+ **Lisäveropainike –** Käytetään veron lisäämiseen näytettyyn lukemaan.
TAX– **Verovähennyspainike –** Käytetään veron vähennykseen näytetystä lukemasta.

YLIVUOTOTOIMINTO
Seuraavissa tapauksissa näyttöön tulee kirjain "E", näppäimistö lukittuu sähköisesti ja laskimen käyttö ei ole mahdollista. Selvitä ylivuoto painamalla ON/C näppäintä. Ylivuoto tapahtuu kun:
1) Laskun tulos tai muistin sisältö ylittää 12 numeroa desimaalipilkusta vasemmalle.
2) Jaettaessa "0":lla

TEKNISET TIEDOT
Virtalähde: Aurinkokenno ja alkaliparisto (LR44 x 1)
Automaattinen virran: approx. **7 minuuttiin**
Käyttölämpötila: 0°C – 40°C (32°F - 104°F)
Mitat: 123 mm (L) x 175 mm (P) x 33 mm (K)
Paino: 143g
(Tiedot voivat muuttua ilman ennakkoilmoitusta)

中 国 语

电源
本计算器配有两种电源。硷性电池的使用寿命完全取决于个人的使用。电池耗尽后，仍可使用太阳能电池给计算器供电。
（**注**：勿试图自行更换充电，应请佳能服务中心专业人员为您更换电池。）

■ 电磁干扰和静电放电会导致显示异常，或导致记忆内容丢失或被更改。若出现此情况，可用圆珠笔尖（或其他类似物体）按下计算器背后的[RESET]（意"重设"）键。重置后，切记重新输入兑率。

小数点选择开关
：用作指定计算结果小数点的位置，(0 1 2 3 4)。
+（加模式）：自动以2位小数执行法和减法，便于货币计算。
F（合并小数点）：最多可显示至12位有效数字。

四舍五入开关
：用于对计算结果只入不舍（↑），将计算结果四舍五人（5/4），或只舍不入（↓）到预先选择的小数位数。

税款计算
RATE TAX+ **存储税率－**输入税率值，然后按下 [RATE TAX+]存储税率。
RATE TAX– **调用税率－**按下[RATE TAX–]调用当前税率。
TAX+ **增加税款键－**用于将税款加到显示的数位上。
TAX– **减去税款键－**用于从显示的数位上减去税款。

溢出功能
出现下述情况时，显示幕上将显示出"E"字样。键盘被以电子方式锁定，无法进一步进行计算。按下ON/C键可清除溢出。可导致溢出的情况如下：
1. 计算结果或存储内容超过12位元。
2. 进行除以"0"的计算。

规格
电源：太阳能电池及硷性电池(LR44 X 1)
自动断电：约**7分钟**
工作温度范围：O℃ - 4O℃ (32° F - 104° F)
尺寸：123毫米 (宽) x 175毫米 (长) x 33毫米 (高)
重量：143克
（规格如有改动恕不另行通知）

CANON ELECTRONIC BUSINESS MACHINES (H.K.) CO., LTD.
17/F., Ever Gain Plaza, Tower One, 82-100 Container Port Road, Kwai Chung, New Territories, Hong Kong
CANON EUROPA N.V.
Bovenkerkerweg 59-61, P. O. Box 2262, 1180 EG Amstelveen, The Netherlands
CANON COMMUNICATION & IMAGE FRANCE S.A.
102 Avenue Du General De Gaulle, 92257 La Garenne-Colombes Cedex Paris, France
CANON DEUTSCHLAND GmbH
Europark Fichtenhain A10, 47807 Krefeld, Germany
CANON (U.K.) LTD.
Woodhatch, Reigate, Surrey RH2 8BF, England
Help line : 08705 143 723
CANON ITALIA S.p.A.
Palazzo L, Strada 6, 20089 Milanofiori – Rozzano (MI) – Italy
CANON LATIN AMERICA, INC.
703 Waterfrod Way, Suite 400, Miami, FL33126, U. S. A.
CANON INDIA LIMITED.
Neela Gagan, Mandi Road, Mehrauli, New Delhi - 110030, India
CANON MARKETING (MALAYSIA) SDN BHD.
Block D, Peremba Square, Saujana Resort, Section U2, 40150 Shan Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia
CANON MARKETING (PHILIPPINES), INC.
Marvin Plaza Building, 2153 Don Chino Roces Avenue, Makati City, Philippines
CANON MARKETING (SINGAPORE) PTE LTD.
1 Jalan Kilang Timor #09-00, Pacific Tech Centre, Singapore 159303
CANON MARKETING THAILAND CO., LTD.
9-10th Floor, Bangkok City Tower, 179-34-45 South Sathorn Road, Thungmahamek, Sathorn Bangkok 10120, Thailand
CANON MARKETING (HONG KONG) COMPANY LTD.
10/F., Mirror Tower, 61 Mody Road, Tsimshatsui East, Kowloon, Hong Kong
CANON AUSTRALIA PTY, LTD.
1 Thomas Holt Drive, North Ryde, Sydney, N.S.W. 2113, Australia
CANON DANMARK A/S
Knud Højgaards Vej 1 2860 Søborg Tlf.: 70 15 50 05 Fax: 70 15 50 25
CANON NORGE AS
Hallagerbakken 110, Postboks 33 Holmlia, 1201 Oslo
Telefon: 22 62 92 00 Faks: 22 62 92 01
CANON SVENSKA AB
127 88 SKIRHOLMEN Tel: 08/744 85 00 ±Fax: 08/744 64 65
CANON OY
Puhelin 010 5445 **P konttori** Kornetintie 3, 00380 Helsinki
CANON KESKUS
Jyv skyl, Kajaani, Kouvola, Lahti, Lohja, Oulu, Pori, Tampere, Turku,
CANON NEDERLAND NV
Neptunusstraat 1 , 2132 JA Hoofddorp
Tel: 023-5670123 Fax: 023-5670124
CANON BELGIUM SA/NV
Bessenveldstraat 7, 1831 Diegem
Tel: 02/722 04 11 Fax: 02/721 32 74
COPICANOLA, SA
Rua Alfredo da Silva, NÃ 14, 2720 Alfragide
Telefone No: 351-21-471 11 11 Fax No: 351-21-471 09 89
CANON NORTH-EAST OY
Tel +358 10 544 20 Fax +358 10 544 10 http://www.canon.ru
CANON NORTH-EAST OY в Москве
Tel.: +7(095) 258 5600 Телефакс: +7(095)258 5601
Эл.адрес:info@canon.ru
CANON NORTH-EAST OY в Петербурге
Tel.: +7(812) 326 6100 Телефакс: +7(812) 326 6019
Эл.адрес:mail@canon.spb.ru
CANON NORTH-EAST OY в Киеве
Tel.: +380(44) 246 5507 Телефакс:+380 (44) 246 5508
Эл.адрес:post@canon.kiev.ua
香港博怡贸易有限公司北京辦事处
北京市宣武区马连道路11号一商大厦806室

PUB E-IM-1156